



**WINTER & COMPANY**

Creative Coverings  
since 1892

**ZRÓWNOWAŻONY ROZWÓJ  
LEŻY W NASZEJ NATURZE**



# ZRÓWNOWAŻONY ROZWÓJ LEŻY W NASZEJ NATURZE

## SPIS TREŚCI

---

|           |   |
|-----------|---|
| Strona 8  | <b>CELE I AMBICJE</b>   |
| Strona 12 | <b>ZRÓWNOWAŻONY ROZWÓJ GOSPODARCZY,<br/>SPOŁECZNY I EKOLOGICZNY</b> |
| Strona 20 | <b>WINTER WRUP-CYCLING</b>  |
| Strona 36 | <b>UDZIAŁ W PRODUKCJI</b>   |
| Strona 38 | <b>GLOBALNIE LOKALNI</b>  |
| Strona 40 | <b>SADZIMY DRZEWA</b>   |
| Strona 42 | <b>DOBÓR PRODUKTU</b>   |
| Strona 46 | <b>LEKSYKON TERMINÓW</b>  |

## TABLE OF CONTENT

---

|         |   |
|---------|---|
| Page 8  | <b>GOALS AND AMBITIONS</b>                                |
| Page 12 | <b>ECONOMIC, SOCIAL AND ECOLOGICAL<br/>SUSTAINABILITY</b> |
| Page 20 | <b>WINTER WRUP-CYCLING</b>                                |
| Page 36 | <b>EDITEUR</b>  |
| Page 38 | <b>GLOBALLY LOCAL</b>                                     |
| Page 40 | <b>WE PLANT TREES</b>                                     |
| Page 42 | <b>PRODUCT SELECTOR</b>                                   |
| Page 46 | <b>GLOSSARY</b>   |

**« DLA 53% KONSUMENTÓW  
PRZYJAZNE DLA ŚRODOWISKA  
OPAKOWANIE PRODUKTU JEST  
WAŻNYM CZYNNIKIEM PRZY  
PODEJMOWANIU DECYZJI  
O ZAKUPIE. »**

**« FOR 53% OF CONSUMERS,  
ENVIRONMENTALLY FRIENDLY  
PRODUCT PACKAGING IS AN  
IMPORTANT FACTOR IN THEIR  
PURCHASING DECISION. »**

Nielsen Global Survey of Corporate Social Responsibility

**« TRZY CZWARTE OSÓB Z POKOLENIA  
MILLENNIALSÓW (73%) JEST W STANIE  
ZAPŁACIĆ WIĘCEJ ZA PRODUKTY  
WYTWARZANE W ZRÓWNOWAŻONY  
SPOSÓB. »**

**« ALMOST THREE OUT OF FOUR  
MILLENNIALS (73%) ARE  
WILLING TO PAY MORE FOR  
SUSTAINABLE GOODS. »**

Oparto na badaniu online 30 000 konsumentów z 60 krajów (źródło Nielsen)

The image shows a detailed, close-up view of a rough, cracked, and layered surface, characteristic of tree bark. The colors range from dark brown to a lighter, almost greyish-brown, with deep shadows in the cracks and highlights on the raised edges. The texture is highly irregular and organic.

**ZALEŽY**

An underwater photograph of a coral reef. The water is clear and blue, with sunlight filtering through from above, creating a dappled light effect on the coral. The coral is diverse in shape and color, ranging from light tan to dark brown and green. The overall scene is vibrant and detailed.

**NAM**

# CELE I AMBICJE

## DOBÓR MATERIAŁÓW I INNOWACYJNOŚĆ

---

Materiał okleinowy w 100% pochodzący z recyklingu w każdej kategorii produktów

Cover material from 100 % recycled origin in every product category

## MOŻLIWOŚĆ RECYKLINGU

---

Nowo opracowane materiały muszą być zgodne z zasadą: redukcja - ponowne użycie - recykling

Newly developed materials must comply with the principle: reduce – reuse – recycle

## CERTYFIKACJA I POCHODZENIE PRODUKTÓW

---

Wszystkie nasze produkty są produkowane zgodnie z aktualnymi standardami ochrony środowiska.

All of our products are produced according to the latest ecological standards

## ŹRÓDŁA SUROWCÓW

---

100% masy papierniczej pochodzi z dobrze zarządzanej i zrównoważonej gospodarki leśnej

100% of our pulp is sourced from well-managed and ultimately sustainable forestry

# ZRÓWNOWAŻONY ROZWÓJ JEST NASZĄ DŁUGOTERMINOWĄ INSPIRACJĄ

---

## ZRÓWNOWAŻONE MYŚLENIE I DZIAŁANIE: PRODUKT NA PIERWSZYM MIEJSCU

DOBÓR  
MATERIAŁÓW

DOBÓR  
DOSTAWCÓW

INNOWACYJNOŚĆ

CERTYFIKACJA

POCHODZENIE  
SUROWCÓW

MOŻLIWOŚĆ  
RECYKLINGU

## BYCIE FIRMA Z ZASADAMI

EKOLOGICZNYMI

SPOŁECZNYMI

GOSPODARCZYMI

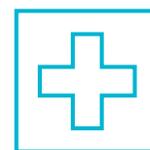
---

# ODPOWIEDZIALNOŚĆ ZA LUDZI, ŚRODOWISKO I PRZYSZŁOŚĆ

WINTER & COMPANY przyjmuje na siebie odpowiedzialność. Jako firma działająca globalnie jesteśmy świadomi, że nasza działalność ma wpływ na środowisko. Poprzez przestrzeganie obowiązujących przepisów i narzuconych przez siebie ścisłych standardów, zapewniamy, że nasz ekologiczny, gospodarczy i społeczny wpływ na środowisko jest minimalny i zrównoważony. Te trzy filary stanowią fundament naszej firmy i pozwalają na ciągły rozwój produktów o zrównoważonym wpływie na środowisko.

## RESPONSIBILITY FOR PEOPLE, THE ENVIRONMENT AND THE FUTURE

WINTER & COMPANY assumes responsibility. As a globally active company we are aware that our business has an impact on the environment. By complying with applicable regulations and strict self-imposed standards, we ensure that this influence is kept as minimal as possible and that our ecological, economical and social contribution to a sustainable environment is maintained. These three pillars form the foundation of our company and lead to the continuous development of sustainable products.



**SZWAJCARSKA  
INNOWACYJNOŚĆ**



**EKOLOGICZNE  
ZAANGAŻOWANIE**



**WRUP-  
CYCLING**



**GLOBALNIE  
LOKALNI**



# ZRÓWNOWAŻONY ROZWÓJ GOSPODARCZY – NASZE ROZUMIENIE ZRÓWNOWAŻONEJ FIRMY

125-letnia historia sukcesu firmy WINTER & COMPANY jest wynikiem rozważnych działań założycieli i wszystkich kolejnych pokoleń. Teraz, wraz z czwartym pokoleniem odpowiedzialnym za rodzinny biznes, kontynuujemy dziedzictwo naszych poprzedników poprzez równowagę między wpływem na środowisko, na gospodarkę i na społeczeństwo. Pozwala nam to na utrzymanie stabilności finansowej w perspektywie długoterminowej. Utrzymujemy naszą firmę na solidnym kursie wzrostu i dostosowujemy politykę finansową do zrównoważonego rozwoju gospodarczego. Zachowujemy przy tym czujność w zarządzaniu ryzykiem i niezależność finansową.

## **ECONOMIC SUSTAINABILITY – OUR UNDERSTANDING OF A SUSTAINABLE COMPANY**

The 125-year success story of WINTER & COMPANY is the result of the prudent actions of the founding and all succeeding generations. Now with the fourth generation responsible for the family business, we continue the heritage of our predecessors in the triangle of environmental, economical and social sustainability. This allows us to maintain good financial stability in the long term. We keep our company on a solid growth course and align our profit and financing policy towards a sustainable economical development. Whilst maintaining the importance of vigilant risk management and financial independence.



**125 LAT  
TRADYCJI**

**100%**

**FINANSOWEJ  
NIEZALEŻNOŚCI**

**4.**

**POKOLENIE  
WŁAŚCICIELI  
FIRMY**



# ZRÓWNOWAŻONY ROZWÓJ SPOŁECZNY – WSPIERAMY I PROMUJEMY PRACOWNIKÓW

WINTER & COMPANY dąży do postępu i bycia sprawiedliwym graczem dla wszystkich zainteresowanych stron i pracowników. Szacunek i nowoczesne warunki pracy są dla nas bardzo ważne. Szkolenia i profesjonalne kształcenie są promowane i wspierane. Jeśli tylko jest to możliwe, wspieramy pracowników w rozwoju na wewnętrznych ścieżkach kariery zawodowej. Elastyczne warunki pracy z elastycznym czasem pracy i możliwością pracy w niepełnym wymiarze godzin wspierają pracowników w kształtowaniu równowagi między życiem zawodowym i prywatnym. Podsumowując, staramy się stworzyć środowisko pracy oparte na szacunku, które jest stale ulepszane organizacyjnie i dba o takie aspekty jak bezpieczeństwo pracy i ochronę zdrowia.

## SOCIAL SUSTAINABILITY – WE SUPPORT AND PROMOTE EMPLOYEES

WINTER & COMPANY aims to be a progressive and fair player to all stakeholders and employees. Respectful interaction and modern working conditions are important pillars. Training and professional education are promoted and supported and, whenever possible, internal career opportunities developed. Flexible working conditions with flexitime and an offer of part-time jobs support the employees in the design of their work-life-balance. All in all, we strive to achieve a respectful working environment that is continuously improved from an organisational point of view and which takes care about aspects such as occupational safety and the preservation of health.

# 16.2

**ŚREDNI OKRES  
ZATRUDNIENIA**  
(2020)



**51 %  
Kobiet wśród  
Zatrudnionych**  
(2020)



**MOŻLIWOŚĆ ROZWOJU  
WENĘTRZNEJ  
ŚCIEŻKI KARIERY**



**ROZWÓJ  
OSOBISTY**



# ZRÓWNOWAŻONY ROZWÓJ EKOLOGICZNY – OCHRONA ŚRODOWISKA

Jesteśmy świadomi, że nasze działania jako firmy wpływają na środowisko naturalne. Dzięki naszej strategii zrównoważonego rozwoju zachowujemy minimalny wpływ na środowisko. Jako firma rodzinna mamy szeroki horyzont planowania i pielęgnujemy odpowiedzialne podejście do środowiska i jego ograniczonych zasobów. Zasadniczo działamy w sposób zrównoważony pod względem ekologicznym, społecznym i ekonomicznym. Stanowi to podstawę naszego długofalowego sukcesu. Zrównoważone działanie zaczyna się dla nas od samego produktu i wyboru surowca. Dalej następuje wybór właściwego dostawcy i nawiązanie długotrwałej współpracy, prowadzącej do ciągłych innowacji, certyfikacji, identyfikowalności pochodzenia surowców i możliwości recyklingu.

## **ECOLOGICAL SUSTAINABILITY – PROTECT THE ENVIRONMENT**

We are aware that our business activities influence the environment. With our sustainable strategy, we aim to keep our footprint as small as possible. As a family business we have a long planning horizon and cultivate a responsible approach to the environment and its limited resources. As a matter of principle, we act in an ecologically, socially and economically sustainable manner. This is the basis for our long-term success. For us, sustainable action starts with the product itself and the choice of its source material. It goes on with the choice of a right manufacturer and the establishment of long-term partnership leading to ongoing innovation, certification, traceability and recyclability.



The mark of  
responsible forestry

**ZRÓWNOWAŻONE  
PRODUKTY  
JUŻ W FAZIE PROJEKTOWANIA**







**SUROWCE  
ODZYSKANE**



**SUROWCE PIERWOTNE  
ZE ZRÓWNOWAŻONYCH  
ŹRÓDEŁ**



**WINTER  
WRUP-CYCLING**



**MATERIAŁY OKLEINOWE  
WINTER & COMPANY**



**DŁUGOWIECZNE  
PRODUKTY**



# **WINTER WRUP-CYCLING – NOWE MATERIAŁY OKLEINOWE Z CENNYCH ŹRÓDEŁ**

W naturze naszych działań leży ochrona środowiska i zrównoważone gospodarowanie zasobami naturalnymi. Z tego powodu nasza zasada WINTER WRUP-CYCLING ma najwyższy priorytet i będzie dalej rozwijana. WINTER WRUP-CYCLING to proces upcyklingu, który firma WINTER & COMPANY wprowadziła do przetwarzania wyselekcjonowanych, zrównoważonych surowców i surowców pochodzących z recyklingu takich jak odpady pokonsumpcyjne i przemysłowe na nowe materiały okleinowe. To pozwala na ponowne wykorzystanie cennych surowców do produkcji wysokiej jakości, trwałych produktów końcowych. WINTER WRUP-CYCLING ogranicza wykorzystanie nowych surowców i jest zastosowany w wielu grupach naszych produktów.

## **WINTER WRUP-CYCLING – NEW COVER MATERIALS FROM VALUABLE RESOURCES**

It is in the nature of our actions to protect the environment and to handle natural resources sustainably. For this reason, WINTER WRUP-CYCLING enjoys top priority and will be further strengthened. WINTER WRUP-CYCLING is an upcycling process applied by WINTER & COMPANY in which selected, sustainable raw materials and especially recycled raw materials from post-consumer (PCW) and post-industrial waste (PIW) are processed into new cover materials. This allows us to recycle valuable raw materials and ensure that they are used for high-quality, long-lasting end products and do not end up as waste. WINTER WRUP-CYCLING reduces the use of new resources and can be found in our various product groups.

# CHAMEL® RECYCLED – BUTELKI TYPU PET Z RECYKLINGU SĄ PRZETWORZONE NA WYSOKIEJ JAKOŚCI IMITACJĘ ZAMSZU





## **RECYKLING PET: MATERIAŁY POLIESTROWE**



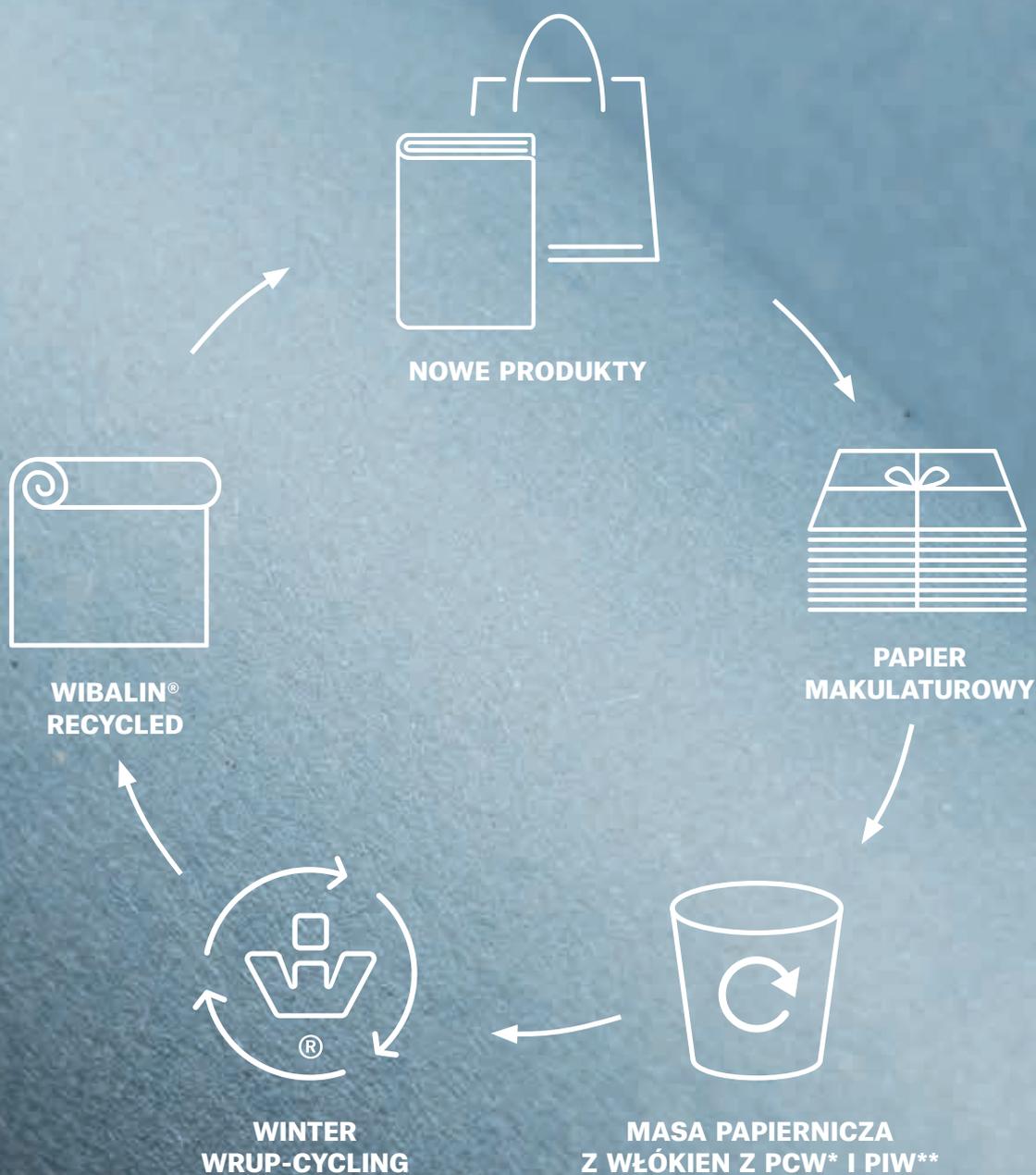
## **CHAMEL® RECYCLED**

Dla nas tworzenie prawdziwie zrównoważonych produktów oznacza, że bierzemy pod uwagę nie tylko ich produkcję, ale także koniec ich użytkowania. Stworzyliśmy imitację zamszu z odpadów z tworzywa sztucznego, który pochodzi z surowca odzyskanego i podlega recyklingowi. Ten wysokiej jakości, uniwersalny materiał okleinowy jest często wykorzystywany do wyłożenia wnętrza luksusowych opakowań.

## **RECYCLED PET BOTTLES ARE TRANSFORMED INTO HIGH-QUALITY SUEDE IMITATION**

For us creating truly sustainable products means that we consider them not only before they are produced, but also at the end of their life. We have created a recycled and recyclable imitation suede from plastic waste. This high-quality and universal applicable cover material is often used for the interior lining of luxury packaging.

# WIBALIN® RECYCLED – PAPIER MAKULATUROWY DZISIAJ, OPAKOWANIE WYSOKIEJ JAKOŚCI JUTRO



\*PCW - ODPADY POKONSUMPCYJNE  
\*\*PIW - ODPADY PRZEMYSŁOWE



### **WYKORZYSTANIE PAPIERU MAKULATUROWEGO Z ODPADÓW PRZEMYSŁOWYCH**

Drugie życie dla makulatury z odpadów pokonsumpcyjnych i przemysłowych. Przemysł i handel wytwarzają duże ilości makulatury. Odpady te są przetwarzane na nowy surowiec, co zmniejsza nasz wpływ na zasoby naturalne takie jak drzewa i woda, a także energia. WIBALIN® RECYCLED składa się z włókien pochodzących z odpadu pokonsumpcyjnego i przemysłowego. Dzięki niezmiennie wysokiej jakości tych włókien WIBALIN® RECYCLED nadaje się do najbardziej wymagających zastosowań.

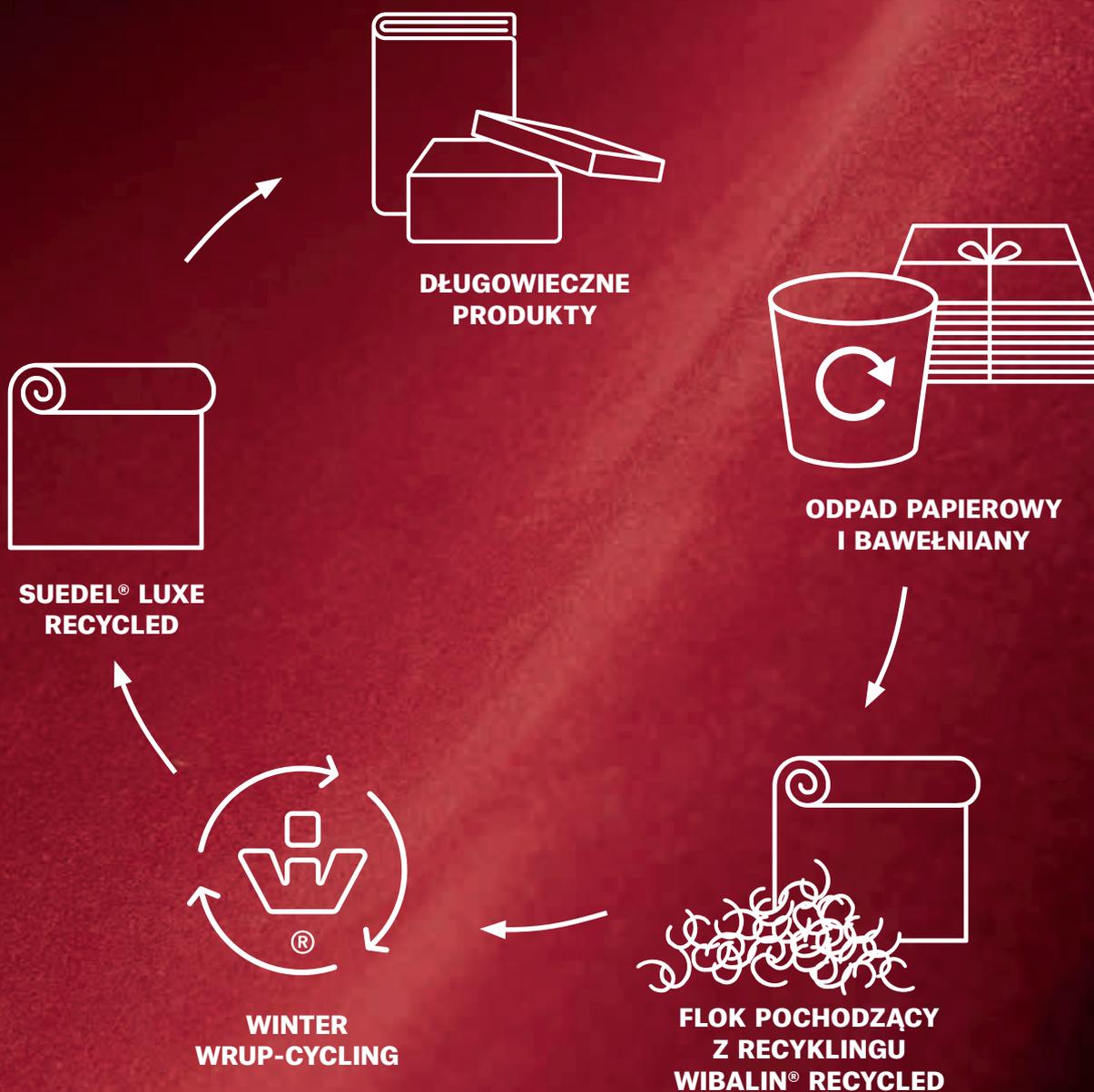


### **WIBALIN® RECYCLED**

#### **WASTE PAPER TODAY, HIGH-QUALITY PACKAGING TOMORROW**

This innovation offers a second life for consumer and industrial waste paper. Industry and commerce produce large quantities of waste paper and cardboard. This waste is recycled into a new raw material that reduces our impact on natural resources such as trees and water and also energy. WIBALIN® RECYCLED consists of fibres from domestic (post-consumer waste) and industrial (post-industrial waste) recycling. Thanks to the consistent high quality of this fibre, WIBALIN® RECYCLED is suitable for most demanding applications.

# SUEDEL® LUXE RECYCLED – IMITACJA AKSAMITU Z BAWĘŁNY I WŁÓKIEN PAPIEROWYCH POCHODZĄCYCH Z RECYKLINGU





### **BAWEŁNA Z RECYKLINGU: CENNY SUROWIEC**



### **SUEDEL® LUXE RECYCLED**

Produkcja bawełny generuje odpady. Zbieramy je, oczyszczamy i przetwarzamy na wysokiej jakości materiał flokowany, który jest potem nakładany na WIBALIN® RECYCLED. Rezultatem tego procesu, który nazywamy WINTER WRUP-CYCLING jest SUEDEL® RECYCLED - nowy, bardziej ekologiczny materiał elegancki w wyglądzie i aksamitny w dotyku. Produkty, w których jest zastosowany jako materiał okleinowy, inspirowane od pierwszego dotyku.

### **RECYCLED COTTON — A HIGH-GRADE RAW MATERIAL**

The production of cotton generates waste. We collect, clean and process it into a high-quality flock material, which is then applied onto WIBALIN® RECYCLED. The result of this WINTER WRUP-CYCLING process is SUEDEL® LUXE RECYCLED, a new, sustainable material with an elegant appearance and velvety soft touch. It is particularly suitable as a cover material for objects that are supposed to inspire at the first touch.

# ENVIRA – NOWE WIADOMOŚCI NA STARYCH GAZETACH





### **MAKULATURA Z GOSPODARSTW DOMOWYCH: CENNE ŹRÓDŁO SUROWCA**



### **ENVIRA 100% PCW**

Segregacja odpadów jest bardzo ważna. W ten sposób możemy utrzymać zamknięty cykl gospodarki i pozyskiwać nowe surowce ze starych gazet i makulatury z gospodarstw domowych. ENVIRA jest jasnym papierem, ale składa się w 100% z makulatury pochodzącej z gospodarstw domowych. Dzięki swoim właściwościom nadaje się do zadrukowania wszystkimi popularnymi technikami drukowania i wykańczania.

### **NEW MESSAGES ON OLD NEWSPAPERS**

Waste separation is important. This way we can keep the cycles closed and obtain new raw materials from old newspapers and household waste paper. ENVIRA, for example, is a bright white paper but consists of 100 percent recycled waste paper from households. Thanks to its properties, it is suitable for all common printing and finishing techniques.

# WINTAN® – OD SKÓRZANYCH ODPADÓW PRODUKCYJNYCH DO SZLACHETNYCH OPRAW KSIĄŻKOWYCH





**ODPADOWE WŁÓKNA SKÓRZANE  
Z GARBARNI**



**WINTAN®**

Każdego roku tysiące ton włókien skórzanych z garbarni kończy jako odpad. My uważamy je za wysokiej jakości surowiec, który wykorzystujemy do produkcji kilku ton materiałów rocznie. Produkujemy WINTAN® z odpadów skórzanych od 1995 roku. Ten produkt wykonany z naturalnych włókien skórzanych jest w wyglądzie, dotyku i zapachu identyczny jak prawdziwa skóra.

### **FROM LEATHER PRODUCTION WASTE TO NOBLE BOOK COVERS**

Thousands of tons of leather fibres from tanneries end up as waste every year. We identified it as a high-quality raw material of which we refine several tons in our production annually. We have been producing WINTAN® from leather waste since 1995. A product made from natural leather fibres that looks, feels and smells like real leather.

# NABUKA® RECYCLED – WYPRODUKOWANY Z BUTELEK POCHODZĄCYCH Z RECYKLINGU





## **RECYKLING MATERIAŁÓW PET**



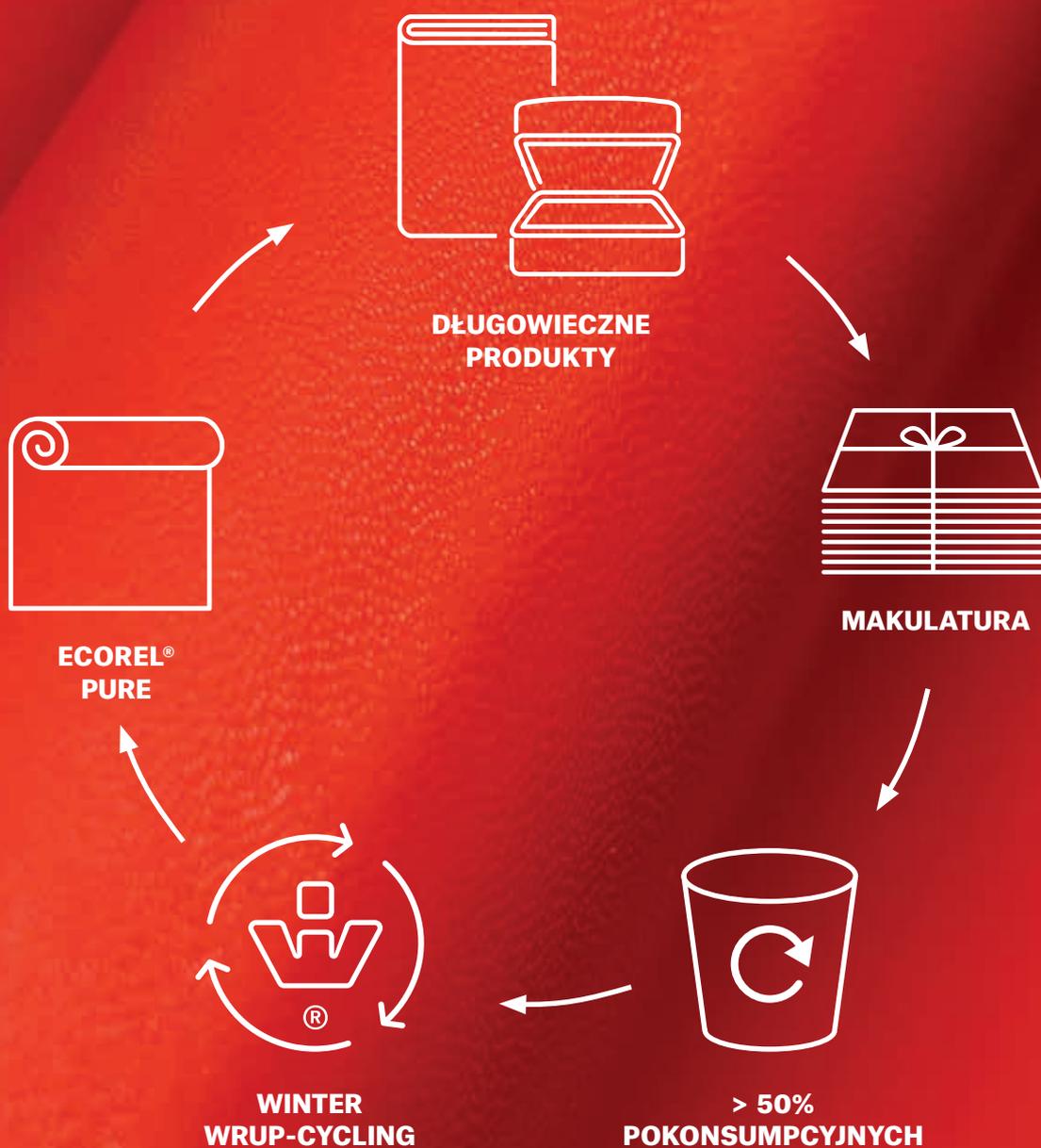
## **NABUKA® RECYCLED**

Nieustannie dążymy do tego, aby nasze produkty były bardziej przyjazne dla środowiska stosując surowce, które pochodzą z recyklingu lub naturalne. Stworzyliśmy tekstylny podkład pochodzący w 100% z recyklingu z butelek PET, który powlekamy poliuretanem. Gama tych produktów doskonale imituje właściwości skóry nubuk i nadaje się do produkcji futerałów, ekspozytorów i dekoracji witryn sklepowych.

### **MAKING USE OF RECYCLED PET BOTTLES**

We are constantly seeking to make our products more environmentally friendly by using compounds that are both recycled and natural. We have created a 100 % recycled textile base made from PET bottles on which we add a PU coating. This range, which perfectly imitates the characteristics of nubuck leather, is suitable for cases, displays and shop window decoration.

# ECOREL® PURE — NADAJĄCY SIĘ DO RECYKLINGU, A JEDNOCZEŚNIE TRWAŁY MATERIAŁ OKLEINOWY





## **MAKULATURA Z GOSPODARSTW DOMOWYCH: CENNY SUROWIEC**



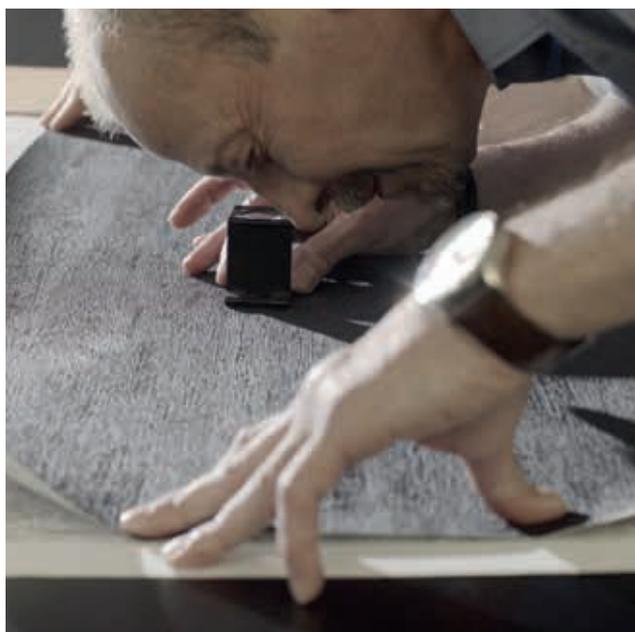
## **ECOREL® PURE**

Wykorzystanie papieru z recyklingu jest skutecznym sposobem na zmniejszenie wpływu na środowisko naturalne. Proces recyklingu powoduje mniejsze emisje i zużywa mniej energii, chemikaliów i wody niż produkcja włókien pierwotnych. W poszukiwaniu innowacyjnych produktów opracowaliśmy trwałą, powlekany materiał okleinowy, który dzięki wysokiej zawartości włókien pochodzących z recyklingu, znacznie ograniczył wykorzystanie włókien pierwotnych. Ecorel® PURE posiada bezlateksową bazę papierową, która składa się w 50% z włókien z odpadów pokonsumpcyjnych. Nadaje się do recyklingu, a jednocześnie jest trwały i łatwy w obróbce. Dzięki wysokiemu udziałowi włókien pochodzących z recyklingu przyczynia się do rozwoju gospodarki cyrkularnej.

### **RECYCLABLE YET DURABLE COVER MATERIAL**

The use of recycled paper is an effective way to reduce the environmental impact. The recycling process produces less emissions and consumes less energy, chemicals and water than the production of virgin fibres. In search of innovative products, we have developed a durable, coated cover material which, due to the high percentage of recycled fibres, has significantly reduced the usage of virgin fibres. Ecorel® PURE has a latex-free base material, which consists of more than 50% recycled fibres (PCW). Ecorel® PURE is recyclable, yet durable and easy to process. Due to the high percentage of recycled fibres it contributes to a circular economy.

# BIERZEMY AKTYWNY UDZIAŁ W ZRÓWNOWAŻONEJ PRODUKCJI I PIELEGNUJEMY DŁUGOTRWAŁE PARTNERSKIE RELACJE



Postrzegamy naszą firmę jako społecznie odpowiedzialną. Dlatego nasze relacje z dostawcami i klientami są dla nas szczególnie ważne. Mamy wysokie oczekiwania, stawiamy wyzwania naszym dostawcom, a jednocześnie zawsze pozostajemy uczciwi. Dla nas jest to kwestia szacunku. Nasze długoterminowe relacje biznesowe opierają się na partnerstwie i charakteryzują się uczciwością, szacunkiem, przejrzystością i innowacyjnością. Mamy bliskie relacje z zakładami produkcyjnymi i regularnie je

odwiedzamy. Zwracamy przy tym szczególną uwagę na przestrzeganie standardów ochrony środowiska. Stale analizujemy nasze procesy w poszukiwaniu możliwości optymalizacji w zakresie gospodarki odpadami. Dlatego tak ważne jest dla nas przestrzeganie zasad recyklingu energetycznego i dążenie do jak najbardziej zrównoważonej produkcji. Ponadto nasze produkty są projektowane w taki sposób, aby mogły być wykorzystywane poza ich cyklem życia.

## **AS AN EDITEUR, WE PAY ATTENTION TO SUSTAINABLE PRODUCTION AND CULTIVATE LONG-LASTING PARTNERSHIPS**

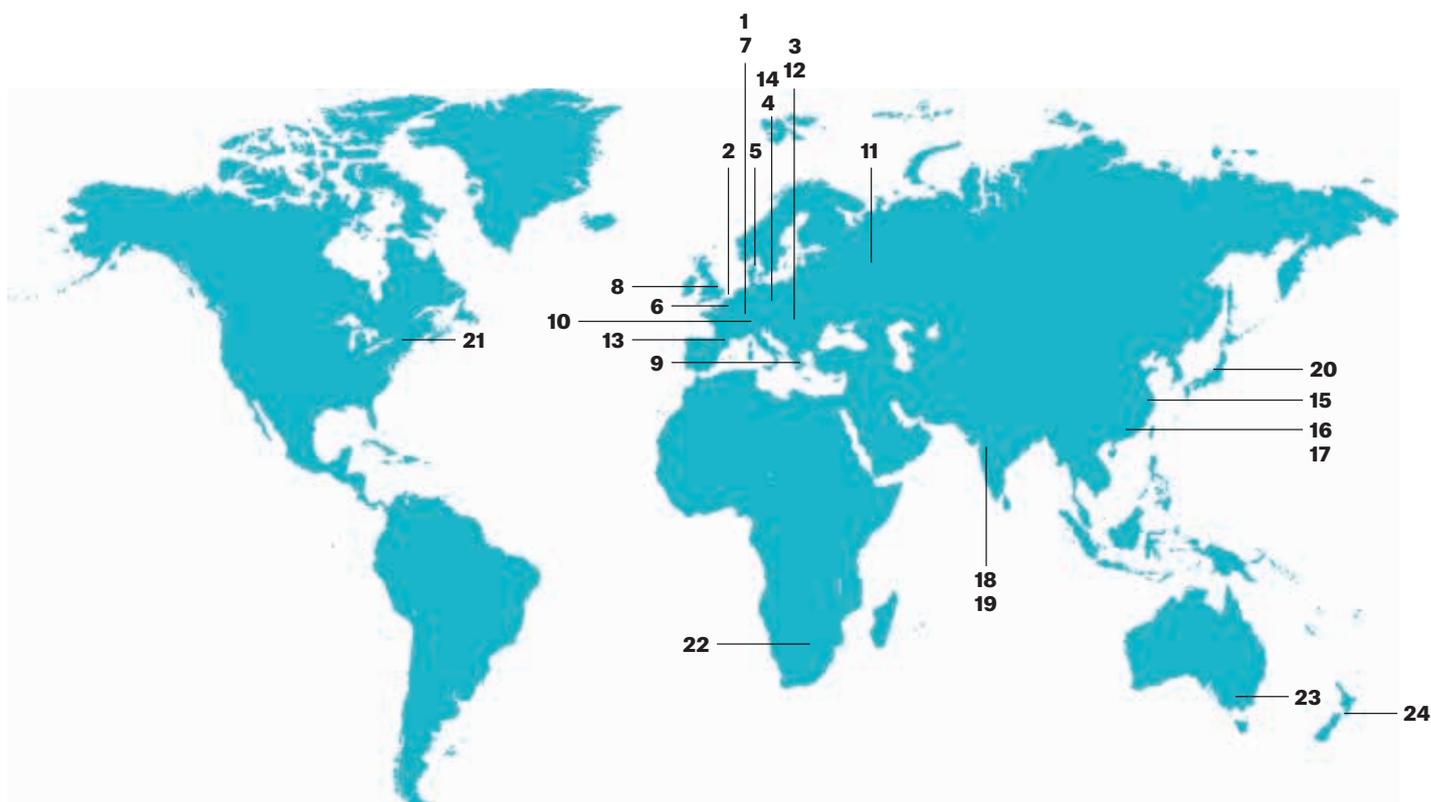
We see our company as socially responsible. This is why our relationship with our suppliers and customers is particularly important to us. We have high expectations, challenge our suppliers yet at the same time we always remain fair. For us, this is a matter of respect. Our long-term business relationships are based on partnership and are characterised by fairness, respect, transparency and innovation. We have a very close access to our production sites and visit them regularly. In doing so, we also pay particular attention to compliance with environmental standards. We constantly review our processes in search of further optimisation potential in the handling of resources. Therefore, compliance with the rules of energy recycling and our aspiration to manufacture as sustainably as possible is very important to us. Furthermore, our products are designed in a way that they can be used beyond their life cycle.



# GLOBALNIE LOKALNI – BLISCY NASZYM KLIENTOM

Dzięki naszej obecności na całym świecie jesteśmy blisko naszych klientów. Ta bliskość jest dla nas ważna. Tylko w ten sposób jesteśmy w stanie zagwarantować obiecaną przez nas jakość usług. Poprzez konkretne zapytania o potrzeby naszych klientów dbamy o to, aby dobrany był odpowiedni produkt do danego celu. Dzięki temu unikamy błędnych zamówień oraz oszczędzamy czas i zasoby. Nasze produkty magazynujemy w naszych filiach na całym świecie oraz w dodatkowych lokalizacjach. Umożliwia to skrócenie czasu dostawy dla naszych klientów i oszczędza niepotrzebny transport oraz emisję CO<sub>2</sub> dzięki przemyślanej logistyce.

Thanks to our worldwide presence, we are close to our customers. This proximity is important to us. This is the only way that we are able to guarantee the quality of service we promise. Through specific queries of our customers' needs we make sure that the right material is selected as accurately as possible. Thus, we avoid wrong orders and save time and resources. We stock our products in our subsidiaries worldwide and additional locations. This enables short delivery times for our customers and saves unnecessary transportation and CO<sub>2</sub> emissions thanks to well thought-out logistics.



## EUROPA

1 Szwajcaria (Siedziba)  
**WINTER & COMPANY AG**  
▲ □ ◆ ●

2 Benelux  
**WINTER & COMPANY B.V.**  
▲ □

3 Bułgaria  
**KASIMA DL LTD**  
○

4 Czechy  
**S PAPER S.R.O.**  
○

5 Dania  
**PAPERWORLD APS**  
○

6 Francja  
**WINTER & COMPANY SAS**  
▲ □ ◆

7 Niemcy i Austria  
**WINTER & COMPANY GMBH**  
▲ □ ◆

8 Wielka Brytania  
**WINTER & COMPANY UK LTD**  
▲ □ ◆ ●

9 Grecja  
**EVANGELIA LINGOURI**  
○

10 Włochy  
**FONTANA GRAFICA S.R.L.**  
▲ □ ◆

11 Rosja  
**AO WINTER & CO. LTD**  
▲ □

12 Serbia  
**BELGRAVIA DOO**  
○

13 Hiszpania i Portugalia  
**WINTER COMPANY SPAIN S.A.U.**  
▲ □ ◆

14 Polska  
**WINTER SALES OFFICE**  
▲

## AZJA

15 Chiny, Szanghaj  
**WINTER SALES OFFICE**  
▲

16 Chiny, Shenzhen  
**WINTER & COMPANY LTD**  
▲ □ ◆

17 Hong Kong  
**WINTER & CO. (H.K.) LTD**  
▲ □

18 Indie, New Delhi  
**SHREE PAPER CO. PVT. LTD**  
○

19 Indie, Mumbai  
**SUN FINE PAPERS PVT. LTD**  
○

20 Japonia  
**WINTER SALES OFFICE**  
▲

## PÓŁNOCNA AMERYKA

21 USA i Kanada  
**WINTER AMERICA INC**  
▲

## AFRYKA

22 Południowa Afryka  
**GRAPHICA SUPPLIES (PTY) LTD**  
▲ □

## AUSTRALIA

23 Australia  
**NORDALE GRAPHICS**  
○

24 Nowa Zelandia  
**PAPER SOURCE 2011 LTD**  
○

---

SPRZEDAŻ ▲    DYSTRYBUCJA ○    MAGAZYN □    PRZETWÓRSTWO ◆    R&D ●



**ODNAWIALNE  
SUROWCE**



**ROSNĄCY LAS  
REDUKCJA CO<sub>2</sub>**



**MATERIAŁY OKLEINOWE  
WINTER & COMPANY**



**SADZENIE NOWYCH DRZEW  
ZA KAŻDE JEDNO ŚCIĘTE**

# ZAANGAŻOWANIE WINTER & COMPANY: SADZIMY DRZEWA NA CAŁYM ŚWIECIE

WINTER & COMPANY, jako firma rodzinna o bogatych tradycjach i zawsze będąca odpowiedzialnym członkiem naszego społeczeństwa, aktywnie działa na rzecz ochrony klimatu i naszej planety dla przyszłych pokoleń. Drzewa mają dla nas wielką symboliczną moc. Lasy oferują dużą różnorodność gatunkową przy jednoczesnej redukcji dwutlenku węgla i produkcji tlenu. Stanowią one naturalny i odnawialny surowiec zastępujący syntetyczne produkty ropopochodne. Wiele z naszych produktów bazuje na masie drzewnej. Od ponad 10 lat posiadamy certyfikat FSC™, który gwarantuje, że cała nasza masa celulozowa pochodzi z dobrze zarządzanej i zrównoważonej gospodarki leśnej. Jest to nasze zobowiązanie do długoterminowego rozwoju światowej gospodarki leśnej i wykorzystania odnawialnych surowców do zrównoważonej konsumpcji. Zdając sobie sprawę ze znaczenia drzew dla całej planety i będąc firmą działającą globalnie i lokalnie, chcieliśmy pójść o krok dalej: wspieramy projekty ponownego zalesiania na kilku kontynentach poprzez wewnętrzne i zewnętrzne programy sadzenia nowych drzew i tym samym zamykania naturalnego cyklu. Uważamy, że jest to słuszny kierunek.

## WINTER & COMPANY ENGAGEMENT: WE PLANT TREES GLOBALLY LOCAL

As a family business rich in tradition and always being a responsible member of our society, WINTER & COMPANY actively contributes to the protection of the climate and the conservation of the planet for the future generations. Trees have a great symbolic power for us. Forests offer a great diversity of species whilst at the same time reducing carbon dioxide and producing oxygen. They provide a natural and renewable raw material as a substitute for petroleum-based synthetic products. Many of our products are based on wood pulp. Certified by FSC™ for over 10 years, we ensure all of our pulp is sourced from well-managed and ultimately sustainable forestry. This is our commitment to the long-term growth of global forestry and the use of renewable raw materials for sustainable consumption. Knowing the importance of trees for the entire planet and being a globally active and locally operating company, we wanted to go a step further: we support projects on several continents for reforestation through both internal and external programmes for planting new trees; thus, closing the natural cycle. We think it's the right thing to do.

**5.85**

**HEKTARA  
PRZYWRÓCONO  
POWIERZCHNI LASU**

(2020)



**ZASADZONO  
7300 DRZEW**

(2020)



**POTENCJALNA  
SEKWESTRACJA  
CO<sub>2</sub> 1031 TONY**

(2020)



**DOWIEDZ SIĘ WIĘCEJ:  
WEFOREST.ORG**

# DOBIERZ PRODUKT WEDŁUG SWOICH WYMAGAŃ ODNOŚNIE ZRÓWNOWAŻONEGO ROZWOJU

Funkcja Dobór Produktu na stronie WINTER & COMPANY jest zarówno źródłem inspiracji jak i katalogiem próbek: odkryj i porównaj online ponad 1300 produktów, filtruj po certyfikatach środowiskowych i zamów swoje indywidualne próbki.

## **FIND YOUR SUSTAINABILITY CRITERIA IN OUR PRODUCT SELECTOR**

The WINTER & COMPANY product selector is both a source of inspiration and a sample catalogue: discover and compare over 1300 products online, filter by sustainability labels and order your individual samples.



### OUR PRODUCTS - OVER 1500 ARTICLES AVAILABLE

The WINTER & COMPANY product selector is a source of inspiration as well as a digital pattern card: discover and compare over 1300 products before ordering individual samples.

PRODUCTS A - Z

APPLICATION  
select

COLOUR  
select

PRODUCT GROUP  
select

BRAND  
select

SUSTAINABILITY  
select

MORE FEATURES  
select

REACH

FSC™

PCW

Ólco-Text®

Recyclable

Vegan

Recycled Content

Green

FSC™



16

64

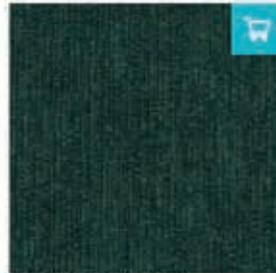
QUICK COMPARE



ECOREL® WOMBATI  
ECW16507 GREEN



NAPURA® BAMBOA  
NAB2051 LIME



NAPURA® BAMBOA  
NAB2059 DARK GREEN



NAPURA® CANVAS  
NAC8051 LIME



NAPURA® CANVAS  
NAC8058 FOREST



NAPURA® CANVAS  
NAC8059 DARK GREEN



NAPURA® KHEPERA  
NAK1051 LIME



NAPURA® KHEPERA  
NAK1058 FOREST



**ZALEŽY**



**NAM**

# GLOSARIUSZ ZNAKU JAKOŚCI ZRÓWNOWAŻONEGO ROZWOJU

---

## AGENDA 21

Agenda 21 to program na rzecz zrównoważonego rozwoju będący wynikiem szczytu w Rio w 1992 roku. Jego podsumowanie to 40-rozdziałowy tekst, a jego głównym celem jest osiągnięcie zmiany zachowań jakie ludzkość musi podjąć w zakresie interakcji ze środowiskiem.

Agenda 21 is a program for sustainable development, the result of the Rio Summit in 1992. It is summarised in a 40-chapter text, whose main objective is to achieve the change in behaviour that humanity must have regarding the interaction with the environment.

---

## BIODEGRADOWALNOŚĆ

Przedmioty biodegradowalne w końcu rozpadają się na coraz mniejsze kawałki w wyniku naturalnego procesu, który może zająć od 3 miesięcy do 1000 lat. Oznacza to, że z technicznego punktu widzenia prawie każdy produkt może być oznaczony jako «biodegradowalny». Nawet niektóre niekonwencjonalne tworzywa sztuczne ostatecznie rozpadną się na mniejsze elementy, ale mogą być one toksyczne. Tak więc termin «biodegradowalny» może być mylący, a niektóre materiały ulegające biodegradacji niekoniecznie nadają się do kompostowania.

## BIODEGRADABLE

Biodegradable items will eventually break down into smaller and smaller pieces by natural process and can take anything from 3 months to 1000 years to break down. This means that, technically, almost any product could be labelled 'biodegradable' even some conventional plastics will eventually break down in to smaller, but sometimes toxic, components for example. So the term biodegradable can be misleading and some biodegradable materials are not necessarily compostable.

---

## BIORÓŻNORODNOŚĆ

Różnorodność biologiczna rozumiana jest jako zróżnicowanie życia na wszelkich poziomach jego organizacji. Obejmuje zróżnicowanie genów, gatunków oraz ekosystemów.

## BIODIVERSITY

Biodiversity is understood as the variability of living organisms from any source, and the diversity within each species, between the species and the ecological complexes that are part.

---

## BLUE ANGEL

Blue Angel jest niemieckim oznakowaniem ekologicznym, które od 1978 roku promuje produkty i usługi przyjazne dla środowiska. Ukryte elementy produktów powinny stać się widoczne dla konsumentów, detalistów i producentów. Oznakowanie ekologiczne przyznawane jest producentom, którzy mogą dobrowolnie oznakować nimi swoje produkty. Blue Angel jest członkiem Global Ecolabelling Network (GEN), stowarzyszenia 26 organizacji zajmujących się oznakowaniem ekologicznym na całym świecie.

The Blue Angel is an Ecolabel from Germany that has been promoting environmentally friendly products and services since 1978. Hidden elements should become visible to consumers, retailers and manufacturers. The eco-label is awarded to manufacturers, who can label their products with it on a voluntary basis. The Blue Angel is a member of the Global Ecolabelling Network (GEN), an association of 26 eco-label organisations worldwide.

---

## CP 65

California Proposition 65 zobowiązuje przedsiębiorstwa do powiadamiania Kalifornijczyków o znaczących ilościach substancji chemicznych w produktach, które kupują, w produktach w ich domach lub miejscach pracy lub które są uwalniane do środowiska. Przedstawiając te informacje, California Proposition 65 umożliwia Kalifornijczykom podjęcie świadomych decyzji o ochronie przed narażeniem na działanie tych substancji chemicznych. CP65 zakazuje również kalifornijskim przedsiębiorstwom świadomego odprowadzania znacznych ilości wymienionych substancji chemicznych do źródeł wody pitnej. CP65 weszła w życie w listopadzie 1986 roku.

California Proposition 65 requires businesses to notify Californians about significant amounts of chemicals in the products they purchase, in their homes or workplaces, or that are released into the environment. By providing this information, Proposition 65 enables Californians to make informed decisions about protecting themselves from exposure to these chemicals. Proposition 65 also prohibits California businesses from knowingly discharging significant amounts of listed chemicals into sources of drinking water. Proposition 65 became law in November 1986.

---

## **CPSIA**

USA Consumer Product Safety Improvement Act – raport ten przedstawi przegląd zagadnień związanych z wdrożeniem Consumer Product Safety Improvement Act z 2008 (CPSIA). Oprócz wzmocnienia organu regulacyjnego i wykonawczego Komisji ds. Bezpieczeństwa Produktów Konsumenckich, nowa ustawa ustanowiła nowe normy bezpieczeństwa takie jak normy zawartości ołowiu i ftalanów oraz wymogi badań i certyfikacji koncentrujące się w szczególności na produktach dla dzieci.

USA Consumer Product Safety Improvement Act – This report will present an overview of issues regarding the implementation of the Consumer Product Safety Improvement Act of 2008 (CPSIA). In addition to strengthening the regulatory and enforcement authority of the Consumer Product Safety Commission, the new law established new safety standards, such as those for lead content and phthalates, and testing and certification requirements, focusing particularly on children's products.

---

## **CRADLE TO CRADLE (C2C)**

Od kołyski do kołyski: Jest to podejście ciągłego i spójnego zarządzania recyklingiem. Zgodnie z nim produkty z certyfikatem Cradle to Cradle („od kołyski do kołyski“) to takie, które mogą być albo zwrócone do cykli biologicznych jako biologiczne składniki odżywcze albo stale utrzymywane w cyklach technicznych jako „techniczne składniki odżywcze“.

This is an approach for a continuous and consistent recycling management. According to this approach, 'cradle-to-cradle products' are those that can either be returned to biological cycles as biological nutrients or continuously kept in technical cycles as 'technical nutrients'.

---

## **CRADLE TO GRAVE**

Od kołyski do grobu: Produkty po użyciu są często usuwane jako odpady. Materiały są używane tylko raz i są tracone, a zatem nie są już dostępne do dalszego wykorzystania. Termin «od kołyski do grobu» oznacza tę zużywającą zasoby zasadę.

Products are often disposed of as waste after use. Materials are only used once and are lost and are therefore no longer available for further use. The term "from cradle to grave" stands for this resource-consuming principle.

---

## **CSR**

Corporate Social Responsibility czyli społeczna odpowiedzialność biznesu oznacza, że przedsiębiorstwa muszą być społecznie odpowiedzialne poprzez swoją organizację i zarządzanie.

Corporate Social Responsibility means companies must be socially responsible in the way that they are organised and managed.

---

## **DEGRADOWALNOŚĆ**

Rozkład biologiczny oznacza proces, w którym materiał może ulec rozkładowi w określonych warunkach środowiskowych (np. rozkład biologiczny oznacza działanie mikroorganizmów, a rozkład fotochemiczny oznacza rozkład pod wpływem światła).

## **DEGRADABLE**

Degradable stands for a process in which material can be degraded under certain environmental conditions (e.g. biodegradable means the action of microorganisms, photologically degradable implies the action of light).

---

## **DOWNCYKLING**

Zmniejszenie jakości obiektu za każdym razem, gdy jest on poddany recyklingowi.

## **DOWNCYCLING**

The reduction of an object's quality whenever it gets recycled.

---

## ECF

Bielenie ECF jest sekwencją bielenia bez użycia chloru pierwiastkowego. W procesie bielenia ECF głównym środkiem wybielającym jest zwykle dwutlenek chloru. Dwutlenek chloru ma najwyższą selektywność wśród technicznych środków bielących. Aby zminimalizować wpływ procesu bielenia na środowisko naturalne, proces ECF jest zazwyczaj połączony z etapami bielenia z użyciem tlenu, gorącego kwasu lub ozonu.

ECF bleaching is a bleaching sequence without the use of elemental chlorine. In ECF bleaching, chlorine dioxide is usually the main bleaching agent. Chlorine dioxide has the highest selectivity among technical bleaching chemicals. To minimise the environmental impact of the bleaching process the ECF process is usually combined with bleaching stages involving oxygen, hot acid, or ozone.

---

## ECOCIDE

Nowoczesna klasyfikacja prawna dla przestępstw przeciwko środowisku takich jak zanieczyszczanie wody i powietrza, wytwarzanie nadmiernego hałasu, zaśmiecanie. Opiera się ona na odpowiedzialności zanieczyszczającego.

Modern legal classification for environmental crimes, such as contaminating water and air sources, producing excessive noise, littering. It is based on the responsibility of the polluter.

---

## ECO DESIGN

ECO Design dla branży opakowań to koncepcja opakowania uwzględniająca ochronę towaru, dbająca o potrzeby konsumentów, zoptymalizowana pod kątem logistyki, funkcjonalna pod kątem informacji i sprzedaży, optymalna obsługowo (całkowite opróżnienie opakowania), z minimalnym wpływem na środowisko i zasoby, z możliwością ponownego wykorzystania lub recyklingu i zakładająca wykorzystanie surowców wtórnych.

ECO Design for packaging – Packaging Concept which considers protection of goods, takes care of consumers needs, optimised for logistics, functional regarding information and sales, handling optimised (complete emptying), impact on environment, needed resources, re-use or recyclability, use of recycled raw materials.

---

## E-CYKLING

Recykling odpadów elektronicznych.

---

## E-CYCLING

The recycling of electronic waste.

---

## EDAFOLOGIA

Dział nauk o ziemi, zajmujący się analizą właściwości gleby.

---

## EDAPHOLOGY

Natural science that studies soil analysis.

---

## EMAS

System ekzarządzania i audytu EMAS (ang. EcoManagement and Audit Scheme) znany jest również jako EU Eco-Audit lub Eco-Audit. EMAS został opracowany przez Unię Europejską i jest wspólnym systemem zarządzania środowiskiem i audytu środowiskowego dla organizacji pragnących poprawić swoje wyniki w zakresie ochrony środowiska. Rozporządzenie EMAS przypisuje kluczową rolę samoodporności przemysłu za zarządzanie jego bezpośrednim i pośrednim wpływem na środowisko. Przedsiębiorstwa, usługodawcy, administracja itp., ale także inne rodzaje organizacji, w tym organizacje ponadnarodowe, mogą być certyfikowane.

EMAS is the acronym for Eco-Management and Audit Scheme, also known as EU Eco-Audit or Eco-Audit. EMAS was developed by the European Union and is a joint environmental management and audit scheme for organisations wishing to improve their environmental performance. The EMAS Regulation (Eco-Management and Audit Scheme) assigns a crucial role to industry's self-responsibility in managing its direct and indirect environmental impacts. Companies, service providers, administrations, etc., but also other types of organisations, including supranational organisations, can be certified.

---

## EN 71

Europejska norma EN 71 określa wymogi bezpieczeństwa dla zabawek. Jest to wymóg prawny, zgodnie z którym wszystkie zabawki sprzedawane w Unii Europejskiej i inne konkretne produkty, które mają bezpośredni kontakt z dziećmi, muszą spełniać tę normę. Norma EN 71 jest oparta na dyrektywie 2009/48/WE z dnia 30 czerwca 2009r.

The European standard EN 71 specifies safety requirements for toys. It is a legal requirement that all toys sold in the European Union and other specific products that come into direct contact with children must comply with this standard. The EN 71 standard is based on Directive 2009/48/EC of 30 June 2009.

---

## EN13432

Norma europejska określająca kompostowalność i biodegradowalność materiałów.

European Standard to determine the compostability and biodegradability of materials.

---

## EPR

Rozszerzona Odpowiedzialność Producenta (ang. Extended Producer Responsibility – EPR) to strategia stosowana w dziedzinie gospodarki odpadami polegająca na dodaniu wszystkich kosztów środowiskowych produktu w całym jego cyklu życia do jego ceny rynkowej.

Extended Producer Responsibility (EPR) is a strategy used in the field of waste management to add all of the environmental costs of a product throughout its life cycle to its market price.

---

## EU ECOLABEL

Oznakowanie EU Ecolabel ustanowione zostało w 1992 r. i uznawane jest w całej Europie i na świecie. Jest oznakowaniem doskonałości środowiskowej, które jest przyznawane produktom i usługom spełniającym wysokie standardy środowiskowe w całym cyklu życia: od wydobycia surowców, poprzez produkcję, dystrybucję i utylizację. EU Ecolabel promuje gospodarkę obiegową zachęcając producentów do wytwarzania mniejszej ilości odpadów i CO<sub>2</sub> w procesie produkcji. Kryteria EU Ecolabel zachęcają również przedsiębiorstwa do opracowywania produktów, które są trwałe i łatwe do naprawy oraz recyklingu.

Established in 1992 and recognised across Europe and worldwide, the EU Ecolabel is a label of environmental excellence that is awarded to products and services meeting high environmental standards throughout their life-cycle: from raw material extraction, to production, distribution and disposal. The EU Ecolabel promotes the circular economy by encouraging producers to generate less waste and CO<sub>2</sub> during the manufacturing process. The EU Ecolabel criteria also encourages companies to develop products that are durable, easy to repair and recycle.

---

## EUTR

Rozporządzenie EUTR (EU Timber Regulation) weszło w życie w 2013 r. zakazując wprowadzania na rynek europejski nielegalnie pozyskanego drewna. Rozporządzenie to stanowi istotną część wysiłków UE na rzecz ograniczenia wylesiania i ochrony zagrożonych gatunków drzew w ramach planu działania UE FLEGT w zakresie leśnictwa, prawa, egzekwowania prawa, zarządzania i handlu (FLEGT – Forest, Law, Enforcement, Governance and Trade). Ma ono zastosowanie do drewna pozyskiwanego zarówno w UE, jak i na całym świecie, zobowiązując przedsiębiorstwa do oceny i ograniczania wszelkiego ryzyka związanego z nielegalnym źródłem pochodzenia drewna.

The EU Timber Regulation (EUTR) came into force in 2013 prohibiting the placing of illegally harvested timber in the European market. The regulation is a major part of the EU's effort to reduce deforestation and protect at risk tree species as part of the EU Forest, Law, Enforcement, Governance and Trade (FLEGT) Action Plan. It is implemented in all countries in the EU and the EEA and will be replicated in the UK following Brexit. It applies to timber harvested in both the EU and internationally, obligating businesses to assess and mitigate any risks that the timber in their products has come from an illegal source.

---

## EV

Wartości środowiskowe EV (ang. Environmental Values): Zestaw cech, które definiują środowisko jako takie, w tym cechy charakterystyczne żywych, obojętnych i kulturowych składników.

Environmental Values: Set of qualities that define an environment as such, including the characteristics of living, inert and cultural components.

---

## **FSC™**

FSC™ promuje właściwe dla środowiska, korzystne społecznie i opłacalne ekonomicznie zarządzanie lasami na świecie i w pełni włączona do społeczeństwa na całym świecie. FSC™ jest wiodącym katalizatorem i definiuje siłę napędową ulepszonej gospodarki leśnej i transformacji rynkowej przesuwając globalny trend leśny w kierunku zrównoważonego użytkowania, ochrony, odnowy i szacunku dla wszystkich.

FSC™ will promote environmentally appropriate, socially beneficial and economically viable management of the world's forests. With a vision that the true value of forests is recognised and fully incorporated into society worldwide. FSC™ is the leading catalyst and defining force for improved forest management and market transformation, shifting the global forest trend toward sustainable use, conservation, restoration and respect for all.

---

## **FSC (CERTYFIKAT)**

Materiał z certyfikatem FSC: Materiał wejściowy, który jest dostarczany z certyfikatem FSC 100%, FSC Mix lub FSC Recycled od dostawcy z certyfikatem FSC. Jest to oświadczenie złożone w dokumentach sprzedaży i dostawy dla produktów wyjściowych z certyfikatem FSC lub drewna FSC (FSC Controlled Wood). Dopuszczalne są certyfikaty: FSC 100%, FSC Mix x%, FSC Recycled x%, FSC Mix Credit, FSC Recycled Credit i FSC Controlled Wood.

---

## **FSC CLAIM**

FSC-certified material: Input material that is supplied with an FSC 100%, FSC Mix, or FSC Recycled claim from an FSC-certified supplier. A claim made on sales and delivery documents for FSC-certified or FSC Controlled Wood output products. The allowable FSC claims are: FSC 100%, FSC Mix x%, FSC Recycled x%, FSC Mix Credit, FSC Recycled Credit and FSC Controlled Wood.

---

## **GEN**

Global Ecolabelling Network (GEN) jest grupą interesu, która przyznaje oznakowania ekologiczne dla produktów o właściwościach przyjaznych dla środowiska w oparciu o model Blue Angel. Celem stowarzyszenia zrzeszającego obecnie 26 organizacji zajmujących się oznakowaniem ekologicznym na całym świecie jest koordynacja wymiany informacji na temat krajowych działań związanych z oznakowaniem ekologicznym oraz promowanie programów oznakowania ekologicznego w poszczególnych krajach.

The United Nations Global Compact is a non-binding United Nations pact to encourage businesses worldwide to adopt sustainable and socially responsible policies, and to report on their implementation. The UN Global Compact is a principle-based framework for businesses, stating ten principles in the areas of human rights, labour, the environment and anti-corruption. Under the Global Compact, companies are brought together with UN agencies, labour groups and civil society. Cities can join the Global Compact through the Cities Programme.

---

## **GLOBAL COMPACT**

Global Compact jest niewiążącym paktem Organizacji Narodów Zjednoczonych mającym na celu zachęcanie przedsiębiorstw na całym świecie do przyjęcia zrównoważonej i odpowiedzialnej społecznie polityki oraz do składania sprawozdań z jej realizacji. Pakiet ONZ Global Compact to ramy dla przedsiębiorstw określające dziesięć zasad w dziedzinie praw człowieka, pracy, środowiska naturalnego i przeciwdziałania korupcji. W ramach Global Compact przedsiębiorstwa łączą się z agencjami ONZ, grupami roboczymi i społeczeństwem obywatelskim. Miasta mogą przyłączyć się do Global Compact za pośrednictwem specjalnego programu Cities Programme.

The United Nations Global Compact is a non-binding United Nations pact to encourage businesses worldwide to adopt sustainable and socially responsible policies, and to report on their implementation. The UN Global Compact is a principle-based framework for businesses, stating ten principles in the areas of human rights, labour, the environment and anti-corruption. Under the Global Compact, companies are brought together with UN agencies, labour groups and civil society. Cities can join the Global Compact through the Cities Programme.

---

## **GREEN-E**

Green-E (standard amerykański) oznacza wykonanie w 100% z certyfikowanej energii odnawialnej. Energia odnawialna to energia pochodząca z zasobów naturalnych, które uzupełniają się przez pewien czas, nie wyczerpując przy tym zasobów Ziemi. Zasoby te mają również tę zaletę, że są obfite, w pewnym stopniu dostępne niemal wszędzie i powodują niewielkie, jeśli w ogóle, szkody dla środowiska. Przykładami są energia słoneczna, wiatrowa i ciepła zgromadzona w skorupie ziemskiej.

Green-E (USA Standard) – Made with 100% certified renewable energy. Renewable energy is energy derived from natural resources that replenish themselves over a period of time without depleting the Earth's resources. These resources also have the benefit of being abundant, available in some capacity nearly everywhere, and they cause little, if any, environmental damage. Energy from the sun, wind, and thermal energy stored in the Earth's crust are examples.

---

## **GSC**

Certyfikat Green Seal™ (standard amerykański) – Green Seal jest organizacją non-profit zajmującą się rozwojem i certyfikacją standardów środowiskowych. Jej sztandarowym programem jest certyfikacja produktów, usług, restauracji i hoteli.

Green Seal™ Certified (USA Standard) – Green Seal is a non-profit organisation for the development and certification of environmental standards. The flagship programme is the certification of products, services, restaurants and hotels.

---

## **INDEX HIGG**

Index HIGG jest standardem samooceny branży odzieżowej i obuwniczej służącym do oceny równowagi ekologicznej i społecznej w całym łańcuchu dostaw.

## **HIGG INDEX**

The Higg Index is an apparel and footwear industry self-assessment standard for assessing environmental and social sustainability throughout the supply chain.

---

## **ISO**

ISO jest niezależną, pozarządową organizacją międzynarodową składającą się z 164 krajowych organów normatywizacyjnych.

ISO is an independent, non-governmental international organisation with a membership of 164 national standards bodies.

---

## **ISO 14000**

ISO14000 to rodzina norm związanych z zarządzaniem środowiskowym, która istnieje, aby pomóc organizacjom zminimalizować negatywny wpływ ich działań (procesów itp.) na środowisko (tj. powodować niekorzystne zmiany w powietrzu, wodzie lub ziemi); przestrzegać obowiązujących praw, przepisów i innych wymagań dotyczących ochrony środowiska; oraz stale doskonalić powyższe.

ISO 14000 is a family of standards related to environmental management that exists to help organisations minimise how their operations (processes, etc.) negatively affect the environment (i.e. cause adverse changes to air, water, or land); comply with applicable laws, regulations, and other environmentally oriented requirements; and continually improve in the above.

---

## **JAKOŚĆ ŻYCIA**

Dynamiczny związek pomiędzy jednostką a środowiskiem, w którym zaspokojenie potrzeb pociąga za sobą ciągłe i twórcze uczestnictwo podmiotu w przekształcaniu rzeczywistości.

## **QUALITY OF LIFE**

Dynamic link between the individual and the environment where the satisfaction of needs implies the continuous and creative participation of the subject in the transformation of reality.

---

## **JAKOŚĆ ŚRODOWISKOWA**

Wymierne cechy produktu i procesu, które wskazują na jego wkład w zdrowie i integralność ekologiczną. Stan fizyczny, biologiczny i ekologiczny danego obszaru lub obszaru biosfery pod względem jego jedności oraz obecnego i przyszłego zdrowia człowieka oraz innych gatunków zwierząt i roślin.

## **ENVIRONMENTAL QUALITY**

The measurable attributes of a product or process that indicate its contribution to health and ecological integrity. Physical, biological and ecological status of a given area or area of the biosphere, in terms of its unity and the present and future health of man and the other animal and plant species.

---

## **KOMPOSTOWALNOŚĆ**

Materiały nadające się do kompostowania (wg normy ISO EN 13432) to materiały, które uzyskały certyfikat całkowitego rozkładu na nietoksyczne składniki bogate w składniki odżywcze (wodę, dwutlenek węgla i biomase), które nie będą szkodzić środowisku przy zachowaniu odpowiednich warunków. Czas, w którym następuje rozkład, zależy w dużej mierze od samego produktu i warunków kompostowania. Istnieją dwa rodzaje kompostowania: przemysłowe i domowe. Oba mają własne akredytacje, ale ostatecznie produkują glebę, która zatrzymuje wodę, którą uwielbiają rośliny.

## **COMPOSTABLE**

Compostable materials (ISO standard EN13432) are materials that have been certified to break down completely into non-toxic nutrient rich components (water, carbon dioxide, and biomass) that will not harm the environment, given the right conditions. The time it takes for something to break down depends largely on the product itself and the composting conditions. There are 2 types of composting, Industrial and Home, both have their own accreditation but ultimately produce water retaining soil that plants love.

---

## LCA

Ocena cyklu życia LCA (ang. Life Cycle Assessment) znana jest również jako analiza cyklu życia, analiza ekorównowagi i analiza «od kołyski po grób»). Jest to technika oceny oddziaływania na środowisko związana ze wszystkimi etapami życia produktu począwszy od wydobycia surowców, poprzez przetwarzanie, produkcję, dystrybucję, użytkowanie, naprawę i konserwację, a skończywszy na usuwaniu i recyklingu. Projektanci wykorzystują ten proces, aby pomóc w ocenie swoich produktów.

Life-cycle assessment (LCA, also known as life-cycle analysis, ecobalance, and cradle-to-grave analysis) is a technique to assess environmental impacts associated with all the stages of a product's life from raw material extraction through materials processing, manufacture, distribution, use, repair and maintenance, and disposal or recycling. Designers use this process to help critique their products.

---

## OEKO-TEX®

Standard 100 firmy Oeko-Tex to ogólnoświatowy, spójny, niezależny system badań i certyfikacji surowców, półproduktów i gotowych wyrobów włókienniczych na wszystkich poziomach przetwarzania, jak również stosowanych akcesoriów. Przykłady artykułów, które mogą być certyfikowane: surowe i barwione/wykończone, tkaniny i dzianiny, akcesoria takie jak guziki, zamki błyskawiczne, nici do szycia lub etykiety, gotowe artykuły różnego rodzaju (odzież, tekstylia domowe, bielizna pościelowa, wyroby frotte i wiele innych).

The Standard 100 by Oeko-Tex is a worldwide consistent, independent testing and certification system for raw, semi-finished, and finished textile products at all processing levels, as well as accessory materials used. Examples of articles that can be certified: raw and dyed/finished yarns, woven and knitted fabrics, accessories, such as buttons, zip fasteners, sewing threads or labels, ready-made articles of various types (garments of all types, domestic and household textiles, bed linen, terry products and much more).

---

## PCF

Oznakowanie PCF (ang. Processed chlorine free) oznacza, że papier jest produkowany bez użycia chloru i związków chloru takich jak dwutlenek chloru. Termin Processed Chlorine Free jest stosowany tylko w przypadku pokonsumenckich włókien z recyklingu, ponieważ nie jest znany oryginalny proces białenia pierwotnej masy papierniczej.

Processed chlorine free (PCF) means the paper is manufactured without the use of chlorine or chlorine compounds, such as chlorine dioxide. The term Processed Chlorine Free is applied only to post consumer recycled fibre because the original process used to bleach the virgin pulp is unknown.

---

## PCW

Odpady pokonsumenckie PCW (ang. Post Consumer Waste) definiuje się jako makulaturę (taką jak papier biurowy i gazety), która spełniła swoje zadanie i została oddzielona od odpadów stałych przeznaczonych do recyklingu na nowy papier. Oświadczenie, że materiał ma zawartość pochodzącą z recyklingu, może być składane tylko w odniesieniu do materiałów, które zostały odzyskane lub w inny sposób przekierowane w strumieniu odpadów stałych – albo w trakcie procesu produkcyjnego (przed konsumentem), albo po wykorzystaniu przez konsumenta końcowego. Im wyższa jest zawartość PCW, tym bliżej do prawdziwego recyklingu “zamkniętego obiegu”. Papiery wykonane z PCW oszczędzają takie zasoby jak drzewa, woda, energia i redukują emisje gazów cieplarnianych.

Post-consumer material is defined as waste paper, such as office paper and newspaper that has served its intended purpose and has been separated from solid waste to be recycled into new paper. A recycled content claim may be made only for materials that have been recovered or otherwise diverted from the solid waste stream, either during the manufacturing process (pre-consumer), or after consumer use (post-consumer). The higher the PCW content, the closer to a true ‘closed-loop’ recycling. Papers made with PCW saves resources like trees, water, energy, and greenhouse gas emissions.

---

## PEFC

Program popierania certyfikacji lasów PEFC (ang. Programme for the Endorsement of Forest Certification) jest międzynarodową organizacją pozarządową typu non-profit, której celem jest promowanie zrównoważonej gospodarki leśnej SFM (ang. Sustainable Forest Management) poprzez certyfikację przeprowadzaną przez niezależne podmioty.

The Programme for the Endorsement of Forest Certification (PEFC) is an international non-profit, non-governmental organisation dedicated to promoting Sustainable Forest Management (SFM) through independent third-party certification.

---

**PIW**

Odpady poprzemysłowe PIW (ang. Post-industrial waste) to odpady papierowe i kartonowe, które pochodzą bezpośrednio z przemysłu, a nie z działalności detalicznej. Pomyśl o dużych ilościach zadrukowanej i niezadrukowanej makulatury, którą drukarnie i producenci opakowań muszą utylizować. Dobra, czysta jakość i dostępność dużych ilości tego rodzaju odpadu papierowego sprawia, że doskonale nadaje się on do ponownego wykorzystania.

Post-industrial waste is paper and cardboard waste that derives directly from industry, not retail activity. Think of the large volumes of printed and unprinted waste paper that printers and box makers have to dispose of. The good, clean quality and availability of large amounts of this PIW makes it excellent for reuse.

---

**PRECW**

Odpady pokonsumpcyjne znane też jako poprzemysłowe (PIW). Patrz wyżej.

Pre-consumer waste, also known as post-industrial waste (PIW). See above.

---

**PROCESY BIOLOGICZNE**

Procesy biologiczne to procesy, które są przeprowadzane w ściekach poprzez utlenianie i/lub redukcję materii organicznej przez mikroorganizmy tlenowe lub beztlenowe.

**BP**

Biological Processes: These are the processes that are carried out in wastewater by oxidation and/or reduction of organic matter by aerobic or anaerobic microorganisms.

---

**PRZETWARZALNOŚĆ**

Recykling to proces przekształcania odpadów w materiał nadający się do ponownego wykorzystania, ale niekoniecznie oznacza to, że recykling jednego materiału (jak zużyty karton na mleko) prowadzi bezpośrednio do nowej podaży tego samego materiału (nowy karton na mleko), co często jest zbyt kosztowne. Zamiast tego, produkt, jest często używany ponownie w celu stworzenia zupełnie innego produktu. Nie jest to proces w 100% efektywny, ale recykling nadal wywiera ogromny wpływ na dużą skalę. Wiele materiałów można poddać recyklingowi, w tym metale, papier i karton, szkło, tworzywa sztuczne, baterie i żarówki oraz elektronika.

**RECYCLING**

Recycling is the process of converting waste into a reusable material – but this doesn't necessarily mean that recycling one material (like a used milk carton) directly leads to a new supply of the same material (a new milk carton), which is often too expensive. Instead, the product is often reused to create another product entirely. It isn't a 100% efficient process, but recycling still makes an enormous large-scale impact. Many materials can be recycled, including metals, paper and cardboard, glass, plastics, batteries and bulbs, and electronics.

---

**PROTOKÓŁ Z KYOTO**

Międzynarodowe porozumienie zweryfikowane i przyjęte w 1997 r. w Kyoto w Japonii, które określa wymagane cele emisyjne dla krajów rozwiniętych.

**KYOTO PROTOCOL**

An international agreement verified and adopted in 1997 in Kyoto, Japan, which determines required emission targets for developed countries.

---

**RCS**

RCS (Recycled Claim Standard) to międzynarodowy standard identyfikowalności surowców wtórnych w ramach łańcucha dostaw. Łańcuch produktów jest kontrolowany przez niezależną organizację w celu zapewnienia, że produkt końcowy zawiera dokładną ilość określonego materiału pochodzącego z recyklingu. RCS umożliwia zatem przejrzystą, spójną i wszechstronną niezależną ocenę i weryfikację dokładności informacji o zawartości materiałów pochodzących z recyklingu w produkcie.

The RCS (Recycled Claim Standard) is an international standard for the traceability of recycled raw materials within a supply chain. The product chain is controlled by an independent organisation to ensure that an end product contains the exact amount of recycled material specified. The RCS thus enables transparent, consistent and comprehensive independent assessment and verification of the accuracy of information on the content of recycled materials in a product.

---

## REACH

REACH jest rozporządzeniem Unii Europejskiej przyjętym w celu zapewnienia wysokiego poziomu ochrony zdrowia ludzkiego i środowiska naturalnego przed stosowaniem chemikaliów. REACH to skrót od Registration, Evaluation, Authorisation and Restriction of Chemicals (rejestracja, ocena, dopuszczenie i ograniczenie chemikaliów).

REACH is a European Union regulation adopted to provide a high level of protection of human health and the environment from the use of chemicals. REACH stands for Registration, Evaluation, Authorisation and Restriction of Chemicals.

---

## RECYKLING ENERGII

Recykling energetyczny jest procesem odzyskiwania energii, polegającym na wykorzystaniu energii, która normalnie zostałaby zmarnowana, zazwyczaj poprzez przekształcenie jej w energię elektryczną lub ciepłą. Wprowadzany jest w zakładach produkcyjnych, elektrowniach i dużych instytucjach takich jak szpitale i uniwersytety. Powoduje znaczne zminimalizowanie kosztów energii oraz zanieczyszczeń powodujących efekt cieplarniany. Proces ten ma ogromny wpływ na łagodzenie globalnego ocieplania ziemi.

---

## ENERGY RECYCLING

Energy recycling is the energy recovery process of utilising energy that would normally be wasted, usually by converting it into electricity or thermal energy. Undertaken at manufacturing facilities, power plants, and large institutions such as hospitals and universities, it significantly increases efficiency, thereby reducing energy costs and greenhouse gas pollution simultaneously. The process is noted for its potential to mitigate global warming profitably.

---

## RS

Surowce ze źródeł odnawialnych (ang. Raw Materials of Renewable Sources): Zrównoważone surowce, które mogą być używane i uzupełniane bez negatywnego wpływu na środowisko.

Raw Materials of Renewable Sources: Sustainable raw materials that can be used and replenished without adverse effects on the environment.

---

## SA8000

Norma dotycząca odpowiedzialności społecznej (ang. Standard for Social Accountability) – SA8000 jest kontrolowaną normą certyfikacyjną, która zachęca organizacje do rozwijania, utrzymywania i stosowania społecznie akceptowanych praktyk w miejscu pracy.

Standard for Social Accountability – SA8000 is an auditable certification standard that encourages organisations to develop, maintain, and apply socially acceptable practices in the workplace.

---

## SFI

Sustainable Forestry Initiative (SFI) jest północnoamerykańskim standardem certyfikacji lasów i programem SFI Inc., organizacji non-profit. SFI jest największym na świecie pojedynczym standardem certyfikacji lasów według obszaru.

The Sustainable Forestry Initiative (SFI) is a North American forest certification standard and program of SFI Inc., a non-profit organisation. The Sustainable Forestry Initiative is the world's largest single forest certification standard by area.

---

## SKŁADOWISKO ODPADÓW

Obszar wykorzystywany do unieszkodliwiania odpadów zgodnie z odpowiednim zarządzeniem technicznym. W trakcie eksploatacji składowiska, odpady rozprowadzane są w cienkich warstwach na ziemi lub w wykopach; następnie są wielokrotnie zagęszczane za pomocą ciężkich maszyn do grubości od 1 do 2 metrów i pokrywane 20cm warstwą ziemi. Operacja ta powinna być wykonywana codziennie, aby zapobiec zarażeniu owadów i gryzoni. Wymaga to specjalnego przygotowania, w tym drenażu i urządzeń do uzdatniania wody.

---

## LANDFILL

Area used for waste disposal, with appropriate technical management. During the operation of the landfill, waste and other waste is distributed in thin layers on the ground or in pits; then it is repeatedly compacted with heavy machinery up to a thickness of 1 to 2 metres and covered with a 20 cm thick layer of ground. This operation should be performed daily to prevent the infestation of insects and rodents. They require special preparation, including drainage and water treatment facilities.

---

**TCF**

Bielenie całkowicie bezchlorowe TCF odbywa się bez użycia jakichkolwiek substancji chemicznych zawierających chlor, co pozwala uniknąć wytwarzania chloru związanego organicznie w masie papierniczej i ściekach. W bieleniu TCF nadtlenek wodoru wraz z ozonem lub kwasem nadoctowym są najczęściej stosowanymi związkami chemicznymi. Ozon jest generowany za pomocą intensywnych energetycznie cichych wyładowań elektrycznych w strumieniu tlenu.

TCF (totally-chlorine-free) bleaching is carried out without any chemicals containing chlorine, thereby avoiding the generation of organically-bound chlorine in the pulp and waste water stream. In TCF bleaching, hydrogen peroxide together with ozone or peracetic acid are the most commonly used chemicals. Ozone is generated by means of energy intense silent electrical discharges in a stream of oxygen gas.

---

**WEGANIZM**

Weganizm to praktyka powstrzymywania się od używania produktów zwierzęcych (szczególnie w diecie) i związana z tym filozofia, która odrzuca status produktu zwierzęcego. Stosującego tę dietę bądź filozofię nazywamy weganinem.

---

**VEGAN**

Veganism is the practice of abstaining from the use of animal products, particularly in diet, and an associated philosophy that rejects the commodity status of animals. A follower of the diet or the philosophy is known as a vegan.

---

**WINTER WRUP-CYCLING**

WINTER WRUP-CYCLING jest procesem upcyklingu, w którym wyselekcjonowane, zrównoważone surowce, a w szczególności surowce pochodzące z recyklingu odpadów pokonsumenckich (PCW) i przemysłowych (PIW), są przetwarzane na nowe materiały okleinowe.

WINTER WRUP-CYCLING is an upcycling process applied by WINTER & COMPANY in which selected, sustainable raw materials and especially recycled raw materials from post-consumer (PCW) and post-industrial waste (PIW) are processed into new cover materials.

---

**ZASOBY BIOLOGICZNE**

Zasoby biologiczne są to te składniki różnorodności biologicznej, które umożliwiają bezpośrednie, pośrednie lub potencjalne wykorzystanie dla ludzkości.

---

**BR**

Biological Resources: Are those components of biodiversity that allow direct, indirect or potential use for humanity.

---

**ZASOBY NATURALNE**

Zasoby naturalne (NR – Natural Resources): Każdy czynnik środowiska naturalnego, które może oznaczać pewne korzyści dla człowieka takie jak woda, gleba, minerały, roślinność, góry, rzeźba terenu, zwierzęta i wszystkie formy dzikiej przyrody, w tym jej estetyczne rozmieszczenie. Są one naturalnymi elementami ekosystemów, których właściwości pozwalają im zaspokajać, bezpośrednio lub pośrednio, potrzeby człowieka.

---

**NR**

Natural Resources: Any factor of the natural environment that can mean some benefit to man such as water, soil, minerals, vegetation, mountains, relief, animals and all forms of wildlife, including its aesthetic arrangement. They are the natural elements of ecosystems, whose qualities allow them to meet, directly or indirectly, human needs.

Switzerland  
**WINTER & COMPANY AG**  
CH-4002 Basel  
Tel. +41 (0)61 284 44 44  
sales@winter-company.com  
www.winter-company.com

Benelux  
**WINTER & COMPANY B.V.**  
NL-4100 AK Culemborg  
Tel. +31 (0)345 54 40 10  
winter@winter-company.nl  
www.winter-company.nl

China, Shanghai  
**WINTER SALES OFFICE**  
CN-Shanghai 200072  
Tel. +86 21 5638 6187  
shanghai@winter-company.com.cn  
www.winter-company.cn

China, Shenzhen  
**WINTER & COMPANY LTD**  
CN-Shenzhen City 518001  
Tel. +86 755 2219 5713  
shenzhen@winter-company.com.cn  
www.winter-company.cn

France  
**WINTER & COMPANY SAS**  
FR-91360 Épinay-sur-Orge  
Tel. +33 (0)1 60 11 50 00  
commercial@winter-company.fr  
www.winter-company.fr

Germany & Austria  
**WINTER & COMPANY GMBH**  
DE-79591 Eimeldingen  
Tel. +49 (0)7621 57028 0  
sales@winter-company.de  
www.winter-company.de

Great Britain  
**WINTER & CO. UK LTD**  
GB-Huntingdon PE29 6ED  
Tel. +44 (0)1480 377177  
sales@winteruk.com  
www.winter-company.com

Hong Kong  
**WINTER & CO (H.K.) LTD**  
HK-Chaiwan  
Tel. +852 2556 3963  
services@winterhk.com  
www.winter-company.cn

Japan  
**WINTER SALES OFFICE**  
JP-346-0037 Saitama  
Tel. +81 480317585  
sales@winter-company.jp  
www.winter-company.com

Poland  
**WINTER SALES OFFICE**  
PL-01-793 Warszawa  
Tel. +48 60 380 02 90  
sales@winter-company.pl  
www.winter-company.pl

Russia  
**AO WINTER & CO. LTD**  
RU-127434 Moscow  
Tel. / Fax +7 (499) 685 43 60  
info@winter-company.ru  
www.winter-company.com

Spain & Portugal  
**WINTER COMPANY SPAIN S.A.U.**  
ES-08754 El Papiol/Barcelona  
Tel. +34 902 32 32 36  
info@winter-company.es  
www.winter-company.es

U.S.A. & Canada  
**WINTER AMERICA INC**  
US-Watertown MA 02472  
Tel. +1 617 744 8248  
salesusa@winter-company.com  
www.winter-company.com

Australia  
**NORDALE GRAPHICS**  
AU-Campbellfield VIC 3061  
Tel. +61 3 9357 7100  
sales@nordalegraphics.com.au  
www.nordalegraphics.com.au

Czechia  
**S PAPER S.R.O.**  
CZ-102 00 Praha 10  
Tel. +420 296 365 500  
spaper@spaper.cz  
www.spaper.cz

Denmark  
**PAPERWORLD APS**  
DK-2900 Hellerup  
Tel. +45 28 90 90 90  
mail@paperworld.dk  
www.paperworld.dk

Greece  
**EVANGELIA LINGOURI**  
GR-15561 Holargos - Athens  
Tel. +30 210 652 41 94  
elinalingouri@winter-company.gr  
www.winter-company.gr

India, New Delhi  
**SHREE PAPER CO. PVT. LTD**  
IN-New Delhi 110020  
Tel. +91 11 41007676  
sales@shreepaper.com  
www.shreepaper.com

India, Mumbai  
**SUN FINE PAPERS PVT. LTD**  
IN-Fort, Mumbai 400001  
Tel. +91 22 6775 4444  
info@sunfinepapers.com  
www.sunfinepapers.com

Italy  
**FONTANA GRAFICA S.R.L.**  
IT-20158 Milano  
Tel. +39 02 393 3021  
info@fontanagrafica.net  
www.fontanagrafica.net

New Zealand  
**PAPER SOURCE 2011 LTD**  
NZ-Lower Hutt 5010  
Tel. +64 (0)4 939 7273  
sales@papersource.co.nz  
www.papersource.co.nz

Serbia  
**BELGRAVIA DOO**  
RS-11000 Beograd  
Tel. +381 11 3285 966  
office@belgravia.co.rs  
www.belgravia.rs

South Africa  
**GRAPHICA SUPPLIES (PTY) LTD**  
ZA-Johannesburg  
Tel. +27 (0)11 493 6833  
sales@graphica.co.za  
www.graphica.co.za

Other countries  
sales@winter-company.com

www.winter-company.com

© 2021

Wydawca / Publisher:  
WINTER & COMPANY AG, Bazylea, Szwajcaria

Okladka / Cover material:  
WIBALIN® FLEXCOVER 265 gsm

Strony zadrukowane / Printed pages:  
ENVIRA 100% PCW 120 gsm

Koncepcja i projekt / Concept and design:  
STUDIO NEO, Bazylea, Szwajcaria



[www.winter-company.com](http://www.winter-company.com)